

**注意事項 Important Notice**

截止日期：2016年8月12日(星期五)  
填妥表格後連同費用寄回：香港跑馬地藍塘道60號地下 香港芭蕾舞團 教育及外展部收  
本團收到報名表正本及存款回條 才會處理閣下之申請。名額先到先得，額滿即止。

**Application Deadline: Friday 12<sup>th</sup> August 2016**

Please return the registration form together with a bank receipt **by post** to: Education and Community Outreach Department, Hong Kong Ballet, G/F, 60 Blue Pool Road, Happy Valley, Hong Kong  
Enrollment will be confirmed only after we have received your original application form with a bank receipt.

**Places are allocated on a first-come first-serve basis.**

(請提供以下所有資料及以正楷填寫 Please fill in the form in **BLOCK CAPITALS**)

學生姓名 Name of Student: \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_ (English)

性別 Sex: \_\_\_\_\_ 年齡 Age: \_\_\_\_\_ 出生日期 Date of birth: \_\_\_\_\_ (D) \_\_\_\_\_ (M) \_\_\_\_\_ (Y)

聯絡電話 Contact no.: \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

住宅地址 Residential Address: \_\_\_\_\_

**請填寫已購門票的演出日期及時間 Please select the date and time of the performance you have purchased tickets for**

日期 Date:  19.8  20.8  21.8  26.8  27.8  28.8

時間 Time:  2:30pm  7:30pm

**工作坊詳情 Workshop Details**

日期 Date : 27.8.2016 (星期六 Saturday)

時間 Time : 10:30am - 11:30am

地點 Venue : 香港文化中心大劇院後台八樓排演室 GR3, 8/F, Grand Theatre Backstage, Hong Kong Cultural Centre

本人同意一切由香港芭蕾舞團所訂下之條款及指引，並且督促本人之子女嚴格遵從。在參加工作坊時本人之子女如有任何特殊情況出現 (如有損傷、疾病或財物損失等)，香港芭蕾舞團不會負上任何法律或金錢責任。本人同意香港芭蕾舞團於工作坊期間錄影及拍照，並允許香港芭蕾舞團使用之前提及的錄像和照片作推廣、宣傳及教育之用。

**I agree that my child will abide by the rules and regulations set by The Hong Kong Ballet (the Company). The Company shall not be under any liability in respect of any injury or illness or damage to the property of my child as a result of participation in the workshop. I also understand that the Company will film and photograph this workshop, and I grant the Company permission to use aforementioned film and / or photographs (that may include my child) for marketing, promotional and educational purposes.**

監護人姓名 Guardian's Name: \_\_\_\_\_ 緊急聯絡電話 Emergency Contact No.: \_\_\_\_\_

監護人簽署 Guardian's Signature: \_\_\_\_\_

**費用 Fee**

非香港芭蕾舞團之友 Non-members of Friends of HK Ballet **\$80**

香港芭蕾舞團之友 Friends of HK Ballet **\$72** (9折優惠 10% discount)

參加者必須為持咭人方可享用此優惠。 **Please note this 10% discount is only available to Participants who hold a Friends of HK Ballet membership card in their own name.**

會員咭編號 Membership card no.: \_\_\_\_\_

**付款方法 Payment Method**

直接存入「香港芭蕾舞團有限公司」銀行戶口：渣打銀行 411-032-3470-3，存款回條請註明學生姓名，電話及工作坊時間。Pay the workshop fee directly to the bank account of "The Hong Kong Ballet Limited": Standard Chartered Bank 411-032-3470-3, noting the student's name, contact number and time of workshop.

劃線支票 Crossed Cheque (銀行 Bank: \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque No: \_\_\_\_\_) 如以支票繳交工作坊費用，抬頭請寫：「香港芭蕾舞團有限公司」，於支票背面寫上學生姓名、電話及工作坊時間。

A crossed cheque made payable to "The Hong Kong Ballet Limited" with student name, contact number and time of workshop written on the back.

## 報名須知 Reminders

1. 以英文及廣東話教學。  
Conducted in English and Cantonese.
2. 所有已繳交之費用恕不退還，而學位是不可轉讓他人。  
The workshop fee is non-refundable and not transferable.
3. 參加者年齡以截至活動當日計算。  
Participant's age is calculated against the commencement date of the workshop.
4. 請於活動當日出示貴子女之「香港芭蕾舞團之友」會員證或觀賞《天鵝湖》的門票 / 存根，以確保貴子女能參與此工作坊。如登記時未能出示「香港芭蕾舞團之友」會員證或《天鵝湖》的門票 / 存根，本團將額外收取**\$80**作手續費。  
Entry to the workshop will be granted on presentation of Friends of HK Ballet membership card or a valid child's ticket stub for any performance of *Swan Lake*. Please make sure you bring the membership card or ticket / stub with you on the day in order to ensure a space at the workshop. If you cannot present the membership card or ticket / stub for a performance of *Swan Lake* at registration, an additional fee of \$80 will be charged.
5. 請於工作坊開始前 15 分鐘(10:15am) · 到以下地點作登記：香港文化中心大劇院後台八樓排練室 GR3。  
**Please arrive at the venue 15 minutes (10:15am) before the workshop commences for registration: GR3, 8/F, Grand Theatre Backstage, Hong Kong Cultural Centre.**
6. 參加者當日請穿著便服，例如：T-恤、運動褲等，毋須穿著芭蕾舞服飾。  
Please wear comfortable clothes such as T-shirts and sports pants. No ballet outfit is required for the workshop.
7. 當日活動可能需要參加者脫鞋進行。  
We may ask children to take off their shoes during the workshop.
8. 參加者必須自行保管財物，請勿攜帶貴重物品。如有遺失，本團不會負上任何金錢或法律責任。  
Please take good care of your child's belongings and do not bring any valuables. The Hong Kong Ballet will not be responsible for any loss or damage to your property.
9. 是次活動將不開放予家長參觀。  
The workshop will not be open for viewing by parents.
10. 所有申請者將獲電郵個別通知。如 2016 年 8 月 23 日(星期二)尚未收到通知，請致電 2105 9744 / 2105 9743 查詢。  
Successful registration will be confirmed by email. Please call 2105 9744 / 2105 9743 if you have not received an email by Tuesday 23<sup>rd</sup> August 2016.
11. 主辦單位保留因應任何情況而作任何調動之權利。  
The presenter reserves the right to change the arrangements of the workshop if necessary.
12. 颱風及暴雨警告安排：
  - 如於活動開始前 3 小時懸掛 8 號或以上颱風信號，或黑色暴雨警告，活動將會取消，有關退款安排將再另行通告及刊登於本團網址 [hkballet.com](http://hkballet.com)。
  - 如 8 號颱風信號或黑色暴雨警告於活動前 2 小時取消，當日活動將會如常進行。
  - 如天文台發出黃色或紅色暴雨警告及 3 號颱風信號，活動將會如常進行，家長可自行決定安排子女參與活動與否。

Arrangements during Typhoons and Rainstorms :

  - The activity will be cancelled if typhoon signal No. 8 or above, or the Black Rainstorm Warning is hoisted or remains hoisted 3 hours before the activity starts. Refund arrangements will be posted on our website [hkballet.com](http://hkballet.com).
  - The activity will be held as scheduled if typhoon signal No. 8 or above, or the Black Rainstorm Warning is cancelled 2 hours before the activity starts.
  - The activity will be held as scheduled when typhoon signal No. 3, Amber or Red Rainstorm Warning is hoisted or in force. Parents should decide whether or not to let children join the activity.
13. 參加者資料絕對保密，並將存檔於香港芭蕾舞團資料庫，作日後通訊之用。如不欲接收任何資訊，請以電郵通知本團([education@hkballet.com](mailto:education@hkballet.com))。  
All data collected will be treated as confidential and will be used solely by Hong Kong Ballet for communications and direct marketing purposes. If you do not wish to receive information from us, please inform us via email ([education@hkballet.com](mailto:education@hkballet.com)).

電郵 Email: [education@hkballet.com](mailto:education@hkballet.com) 網址 Website: [hkballet.com](http://hkballet.com)

如有任何查詢，歡迎於辦公時間（星期一至五，上午十時至下午五時）致電 2105 9744 / 2105 9743 教育及外展部。  
Should you have any queries, please feel free to call us on 2105 9744 / 2105 9743 during office hours (Mon to Fri, 10am-5pm).